

FESTA DELL'EUREGIO EUREGIO-FEST



Ala (Trentino) – 13.05.2023

Concerti, tradizione, gastronomia, degustazioni,
mercatini e divertimento per bambini.

Konzerte, Tradition, Kulinarik, Verkostungen,
Märkte und Kinderanimation.



**Una festa per tutti i cittadini e le cittadine dell'Euregio insieme.
Vivila anche tu!**

**Ein gemeinsames Fest für alle Bürgerinnen und Bürger der Euregio.
Sei auch du dabei!**

Per tutto il giorno, trasporto pubblico gratuito* con abbonamento o EuregioFamilyPass.
Ganztägige kostenlose Anreise mit den Öffis* für Inhaber:innen von Abonnements des ÖPNV
oder des EuregioFamilyPass.



PROGRAMMA

- Ore 10:00 **Apertura dei mercatini** dei tessuti ed eno-gastronomici dell'Euregio - **Palazzo Taddei e corti**
- Ore 11:15 **Partenza sfilata** dei gruppi tradizionali e delle autorità dell'Euregio - **Parco Bastie**
- Ore 11:45 **Arrivo sfilata e cerimonia ufficiale** e benvenuto tradizionale - **Piazza San Giovanni**
Interventi di:
• **Claudio Soini**, Sindaco di Ala
• **Maurizio Fugatti**, Presidente Provincia autonoma di Trento e Presidente Euregio Tirolo, Alto Adige, Trentino,
• **Arno Kompatscher**, Presidente Provincia autonoma di Bolzano,
• **Anton Mattle**, Capitano del Land Tirolo
- Esecuzione della composizione** dell'Euregio da parte della banda musicale di Wilten
- Ore 12:00 **Apertura del "Ristorante dell'Euregio"** con specialità dei tre territori, per tutto il giorno fino alle 22.00 - **Parco Bastie**
- Ore 12:00 **Apertura dell'"Enoteca dell'Euregio"** con presentazione e degustazione di vini dei tre territori, per tutto il giorno fino alle 20.00 - **Palazzo Scherer**
- Ore 14:00 **Visite guidate** con animazione dei figuranti dell'Associazione vellutai.
Passeggiando per le vie tranquille di Ala si respira un'atmosfera particolare, dal sapore antico. Ne parlano i palazzi signorili, le piazze, i cortili.
Orario visite: ore 14:00, ore 16:00, ore 18:00.
Ritrovo in **Piazza San Giovanni** 10 minuti prima l'inizio di ogni turno.
Durata visita 90 minuti ca.
- Ore 14:30 **Inaugurazione della targa** in ricordo di Andreas Hofer nell'ambito del progetto "1809: sulle tracce di Andreas Hofer" alla presenza dei tre Presidenti dell'Euregio - **Cortile di Palazzo Taddei**
- Ore 15:00 **Concerto della banda musicale di Wilten** - **Piazza San Giovanni**
- Ore 15:00 **Laboratori per bambini "da baco a seta"** – i bambini apprendono le varie fasi del ciclo della seta. **Orario laboratori:** ore 15:00, ore 16:30. - Iscrizioni sul posto - **Parco Pizzini**
... In caso di brutto tempo l'attività verrà svolta a piano terra di Palazzo Pizzini
- Ore 15:00 **Concerto dei cori** dell'Euregio - **Cortile di Palazzo Taddei**
- Ore 15:30 **Presentazione del libro** „Dittature di confine“ a cura di Lorenzo Gardumi e Anselmo Vilardi alla presenza dei tre Presidenti dell'Euregio - **Palazzo Pizzini**
- Ore 17:00 **„L'Euregio secondo Messner - A colloquio con il Re degli Ottomila“** - modera Giampaolo Pedrotti, capo Ufficio stampa Provincia autonoma di Trento - **Teatro di Ala**
- Ore 20:30 **Concerto dei gruppi musicali** dell'Euregio - *Il meglio di Upload con i Rebel Rootz, i Cannibali Commestibili, Bianca e Baiba* - **Piazza San Giovanni**
- Ore 20:30 **Concerto dell'Orchestra Haydn** – ingresso gratuito fino ad esaurimento dei posti - **Teatro di Ala**

Maggiori informazioni su www.euregio.info/festa

PROGRAMM

- 10:00 Uhr **Eröffnung des Textil- und Genussmarktes** der Euregio - **Palazzo Taddei und Höfe**
- 11:15 Uhr **Start des Umzuges** mit Traditionsverbänden und Behördenvertreter:innen der Euregio - **Parco Bastie**
- 11:45 Uhr **Ankunft des Umzugs; Offizieller Festakt** mit traditionellem, landesüblichen Empfang - **Piazza San Giovanni**
Begrüßung der politischen Vertreter:
• **Claudio Soini**, Bürgermeister von Ala
• **Maurizio Fugatti**, Euregio-Präsident und Landeshauptmann des Trentino
• **Arno Kompatscher**, Landeshauptmann von Südtirol
• **Anton Mattle**, Landeshauptmann von Tirol
- Ur-Aufführung der Euregio Komposition** durch die Musikkapelle Wilten
- 12:00 Uhr **Eröffnung des „Euregio Restaurants“** mit Spezialitäten aus den drei Landesteilen, geöffnet bis 22:00 Uhr - **Parco Bastie**
- 12:00 Uhr **Eröffnung des „Euregio-Weinmarktes“** mit Vorstellung und Verkostung der Weine aus den drei Landesteilen, geöffnet bis 20:00 Uhr - **Palazzo Scherer**
- 14:00 Uhr **Theatralische Erlebnisführung mit Künstler:innen von der „Associazione vellutai“**
Wenn man durch die ruhigen Straßen von Ala spaziert, spürt man eine besondere Atmosphäre durch das antike Flair. Davon zeugen die stattlichen Paläste, Plätze und Höfe.
Führungszeiten: 14:00, 16:00, 18:00 Uhr.
Treffpunkt **Piazza San Giovanni** 10 Minuten vor Beginn der Führung.
Dauer der Führung ca. 90 Minuten.
- 14:30 Uhr **Einweihung der Gedenktafel** für Andreas Hofer im Rahmen des Projekts „1809: auf den Spuren von Andreas Hofer“ im Beisein der drei Euregio- Landeshauptleute - **Palazzo Taddei Hof**
- 15:00 Uhr **Konzert der Musikkapelle Wilten** - **Piazza San Giovanni**
- 15:00 Uhr **„Kreativwerkstatt“ für Kinder** „Von der Seidenraupe zur Seide“ - Kinder lernen die verschiedenen Stadien des Seidenzyklus kennen. **Öffnungszeiten der „Kreativwerkstatt“:** 15:00, 16:30Uhr. - Anmeldung vor Ort - **Parco Pizzini**
... Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Erdgeschoss des Palazzo Pizzini statt.
- 15:00 Uhr **Konzerte der Euregio-Chöre** - **Palazzo Taddei Hof**
- 15:30 Uhr **Vorstellung des Buches** „Diktaturen an der Grenze“ von Lorenzo Gardumi und Anselmo Vilardi im Beisein der drei Euregio-Landeshauptleute - **Palazzo Pizzini**
- 17:00 Uhr **„Die Euregio aus der Sicht von Reinhold Messner - Im Gespräch mit dem König der Aichtausender“** - moderiert von Giampaolo Pedrotti, Leiter des Presseamtes der Autonomen Provinz Trient - **Stadtheater**
- 20:30 Uhr **Konzerte der Euregio-Musikgruppen** – *Das Beste von Upload mit Rebel Rootz, Cannibali Commestibili, Bianca und Baiba* - **Piazza San Giovanni**
- 20:30 Uhr **Konzert des Haydn-Orchesters** - freier Eintritt so lange Plätze verfügbar sind - **Stadtheater**

Mehr Infos auf www.euregio.info/fest

FESTA DELL'EUREGIO

Festeggiare insieme all'insegna del motto "uniti nella diversità"

La festa dell'Euregio è un'occasione speciale per tutti i cittadini e le cittadine dei territori di Tirolo, Alto Adige e Trentino ed offre l'opportunità di conoscersi, festeggiare insieme e respirare un'atmosfera multiculturale, uniti nella diversità.

Per celebrare la presidenza trentina dell'Euregio 2021-2023 è stata scelta proprio la "città di velluto" del Trentino come palcoscenico della festa, che si svolgerà quindi ad Ala, sabato, 13 maggio 2023 con un programma ricco di avvenimenti, per coinvolgere ogni fascia d'età: tutti insieme per dimostrare l'effetto positivo che la collaborazione tra i territori dell'Euregio può portare nella vita di ognuno.

Viaggia gratis* con la Giornata della Mobilità Euregio

Per poter godere della giornata di festa in maniera più spensierata e per favorire una mobilità di massa più sostenibile, l'Euregio organizza in concomitanza con la festa anche la "Giornata della Mobilità dell'Euregio", durante la quale i mezzi di trasporto pubblici, ed in particolare i treni regionali e gli autobus saranno gratuiti per tutti i possessori di abbonamenti del trasporto locale o dell'EuregioFamilyPass.

*Maggiori info su:
www.euregio.info/mobilityday

EUREGIO-FEST

Die Einheit in der Vielfalt steht beim gemeinsamen Feiern im Mittelpunkt.

Das Euregio-Fest ist ein Fest für die Bürgerinnen und Bürger, ein Fest zum gegenseitigen Kennenlernen und zum Austausch.

Zur Feier der Trentiner Präsidentschaft der Euregio 2021-2023, wurde die „Samt-Stadt“ Ala im Trentino als Kulisse für das Euregio-Fest gewählt, das am **Samstag, den 13. Mai 2023**, mit einem reichhaltigen Veranstaltungsprogramm für alle Altersgruppen stattfinden wird. Das Euregio-Fest soll Ausdruck für die hervorragende Zusammenarbeit innerhalb der Euregio-Landesteile sein und die positiven Auswirkungen auf das Leben aller unterstreichen.

Gratis-Anreise* am Euregio Aktionstag zur Mobilität

Um den Festtag unbeschwerter genießen zu können und eine nachhaltige Mobilität zu fördern, veranstaltet die Euregio am Festtag auch einen „Euregio-Mobilitätstag“, an dem die öffentlichen Verkehrsmittel, insbesondere die Regionalzüge und Busse, für alle Inhaberinnen und Inhaber von Abonnements des Öffentlichen Nahverkehrs oder des EuregioFamilyPasses kostenlos sind.

*Mehr Infos auf:
www.euregio.info/aktionstag

